




⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

**USO E MANUTENZIONE**

**YS125**

**YS125-5C**

**BT4-F8199-H0**

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del YS125-5C, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che il vostro YS125-5C offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



---



**Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo motociclo.**

---

# Informazioni importanti nel libretto uso e manutenzione

HAU10134

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</b>
<b>ATTENZIONE</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</b>

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **Informazioni importanti nel libretto uso e manutenzione**

---

HAU37231

**YS125-5C  
USO E MANUTENZIONE  
©2016 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, novembre 2016  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Cina.**

# Indice

---

<b>Informazioni di sicurezza</b> .....	1-1	<b>Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo</b> .....	4-1	Gioco valvole .....	6-18
<b>Descrizione</b> .....	2-1	<b>Utilizzo e punti importanti relativi alla guida</b> .....	5-1	Pneumatici.....	6-18
Vista da sinistra .....	2-1	Accensione del motore .....	5-1	Ruote in lega.....	6-20
Vista da destra.....	2-2	Cambi di marcia.....	5-2	Regolazione gioco della leva frizione.....	6-20
Comandi e strumentazione .....	2-3	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-3	Controllo del gioco della leva freno .....	6-21
<b>Strumento e funzioni di controllo</b> ...	3-1	Rodaggio.....	5-3	Regolazione del gioco del pedale freno .....	6-22
Blocchetto accensione/ bloccasterzo.....	3-1	Parcheggio.....	5-4	Interruttori luce stop .....	6-23
Spie e spia.....	3-2	<b>Manutenzione e regolazione periodiche</b> .....	6-1	Controllo delle pastiglie freno anteriore e dei ceppi freno posteriore .....	6-23
Strumento multifunzione .....	3-3	Kit attrezzi .....	6-2	Controllo del livello liquido freni ...	6-24
Interruttori manubrio.....	3-5	Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni.....	6-3	Sostituzione del liquido freni .....	6-25
Leva frizione .....	3-6	Tabella manutenzione generale e lubrificazione.....	6-4	Tensione della catena.....	6-25
Pedale cambio.....	3-6	Rimozione e installazione delle carenature e dei pannelli .....	6-9	Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-27
Leva freno.....	3-7	Controllo della candela .....	6-11	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-27
Pedale freno .....	3-7	Olio motore e elemento filtro olio .....	6-12	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore .....	6-27
Tappo serbatoio carburante.....	3-8	Pulizia dell'elemento filtrante e pulizia del tubetto ispezione .....	6-15	Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio.....	6-28
Carburante.....	3-8	Regolazione del regime del minimo .....	6-17	Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione .....	6-28
Convertitori catalitici .....	3-10	Controllo del gioco della manopola acceleratore.....	6-17	Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-29
Sella.....	3-10				
Regolazione degli assiemi ammortizzatori .....	3-11				
Cavalletto laterale.....	3-12				
Sistema d'interruzione circuito accensione.....	3-12				

Lubrificazione dei perni del forcellone .....	6-30	<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	8-1
Controllo della forcella .....	6-30	<b>Informazioni per i consumatori</b> .....	9-1
Controllo dello sterzo .....	6-31	Numeri d'identificazione .....	9-1
Controllo dei cuscinetti ruote .....	6-31	Connettore diagnostica .....	9-2
Batteria .....	6-31	Registrazione dei dati del veicolo ...	9-2
Sostituzione del fusibile.....	6-33	<b>Indice analitico</b> .....	10-1
Sostituzione della lampada faro ....	6-34		
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-36		
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop .....	6-36		
Sostituzione della lampada indicatore di direzione.....	6-37		
Sostituzione della lampada luce targa.....	6-37		
Ruota anteriore.....	6-38		
Ruota posteriore.....	6-39		
Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-41		
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-42		
<b>Pulizia e rimessaggio del motociclo</b> .....	7-1		
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1		
Pulizia .....	7-1		
Rimessaggio.....	7-3		

HAU1028B

## Siate un proprietario responsabile

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro motociclo.

I motocicli sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo motociclo.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento del motociclo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

- Non utilizzare mai un motociclo senza essere stati addestrati o istruiti adeguatamente. Seguire un corso di addestramento. I principianti dovrebbero essere addestrati da un istruttore qualificato. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per informazioni sui corsi di addestramento più vicini.

## Guida in sicurezza

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il conducente ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra

aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

## Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Mai eseguire interventi di manutenzione su un motociclo senza disporre di conoscenze adeguate. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per ricevere informazioni sulla manutenzione base del motociclo. Alcuni interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.



- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei conducenti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del conducente e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il conducente deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
  - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
  - Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
  - Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

## **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono soffocare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se

## **Accessori di sicurezza**

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

# Informazioni di sicurezza

1

si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

## Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle

informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sul motociclo:

Il peso totale del conducente, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

**Carico massimo:**  
171 kg (377 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati del motociclo per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo.

Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.
- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha

non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

### **Parti, accessori e modifiche aftermarket**

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli

accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il conducente dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del conducente e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

### **Pneumatici e cerchi aftermarket**

I pneumatici ed i cerchi forniti con il motociclo sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-18 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

# Informazioni di sicurezza

---

1

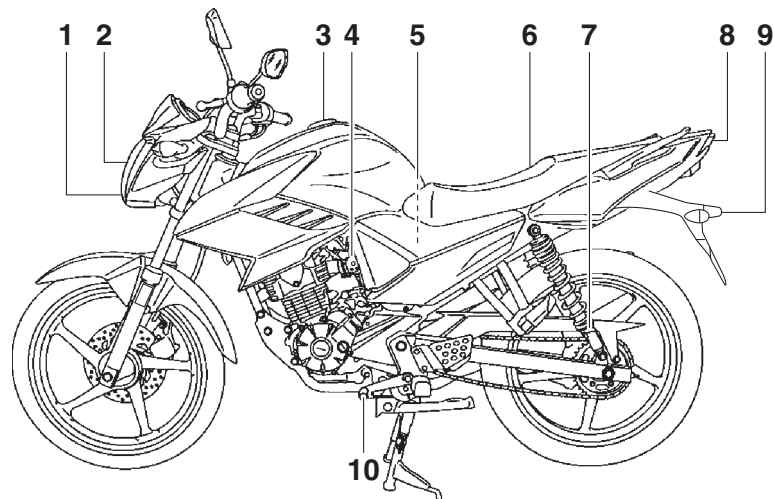
## Trasporto del motociclo

Prima di trasportare il motociclo su un altro veicolo, attenersi alle seguenti istruzioni.

- Rimuovere dal motociclo tutti gli oggetti non ancorati.
  - Controllare che il rubinetto della benzina (se in dotazione) sia in posizione “OFF” e che non vi siano perdite di carburante.
  - Orientare la ruota anteriore in posizione di marcia in linea retta sul rimorchio o sul pianale dell’autocarro e bloccarla opportunamente per impedirne lo spostamento.
  - Innestare una marcia (per i modelli con cambio manuale).
  - Fissare il motociclo con apposite funi o cinghie di ancoraggio in corrispondenza di componenti solidi del motociclo, quali ad esempio il telaio o il triplo morsetto superiore della forcella anteriore (e non ad esempio alle manopole del manubrio, agli indicatori di direzione o ad altri componenti che potrebbero rompersi). Scegliere attentamente la posizione di fissaggio delle cinghie per evitare che queste ultime sfreghino contro le parti verniciate durante il trasporto.
- La sospensione, se possibile, deve essere parzialmente compressa, il modo che il motociclo non sobbalzi eccessivamente durante il trasporto.

## Vista da sinistra

2



1. Luce di posizione anteriore (pagina 6-36)

2. Faro (pagina 6-34)

3. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-8)

4. Vite regolazione minimo (pagina 6-17)

5. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-15)

6. Sella (pagina 3-10)

7. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-11)

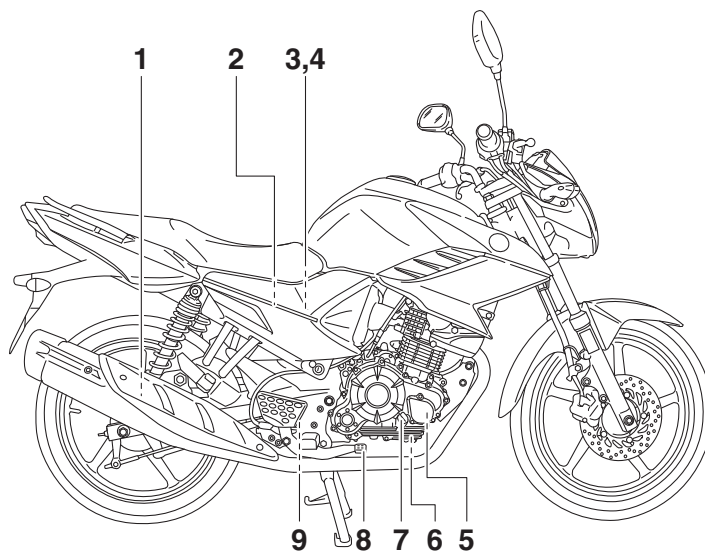
8. Fanalino posteriore/stop (pagina 6-36)

9. Luce targa (pagina 6-37)

10. Pedale cambio (pagina 3-6)

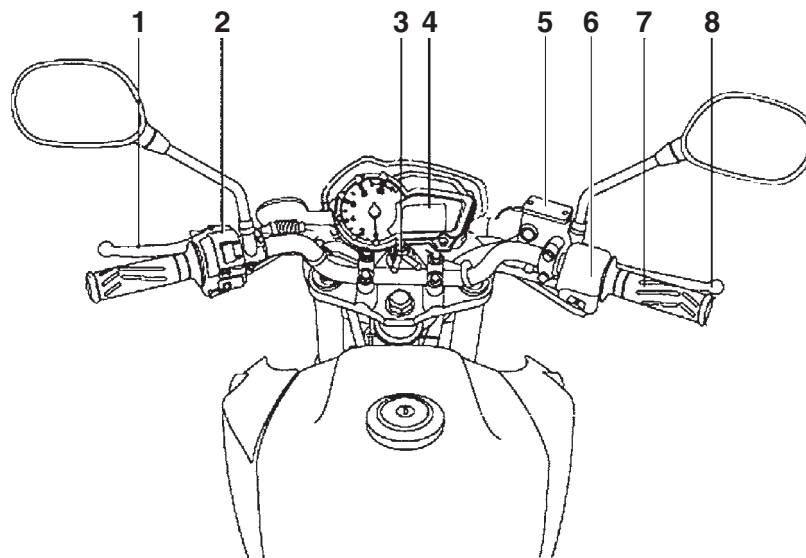
## Vista da destra

2



1. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-11)
2. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-2)
3. Batteria (pagina 6-31)
4. Fusibili (pagina 6-33)
5. Elemento del filtro dell'olio motore (pagina 6-12)
6. Bullone drenaggio olio (pagina 6-12)
7. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-12)
8. Pedale freno (pagina 3-7)
9. Interruttore luce stop posteriore (pagina 6-23)

## Comandi e strumentazione



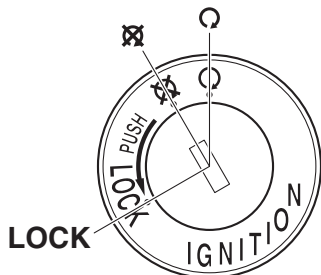
1. Leva frizione (pagina 3-6)
2. Interruttori impugnatura sinistra (pagina 3-5)
3. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
4. Strumento multifunzione (pagina 3-3)
5. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-24)
6. Interruttore impugnatura destra (pagina 3-5)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-17)
8. Leva freno (pagina 3-7)

# Strumento e funzioni di controllo

3

## Blocchetto accensione/bloccasterzo

HAU10462



Il bloccasterzo accensione/bloccasterzo comanda i sistemi d'accensione e di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

### ○ (aperto)

HAU78890

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati e le luci del veicolo vengono accese. È possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA

Per evitare che la batteria si scarichi, non lasciare la chiave sulla posizione di accensione per un periodo di tempo prolungato senza che il motore sia in funzione.

### ⊗ (inattivo)

HAU54301

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### ⚠ AVVERTENZA

HWA16371

**Non girare mai la chiave su “⊗” oppure “LOCK” (bloccasterzo) mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.**

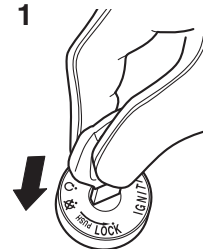
### LOCK (bloccasterzo)

HAU73820

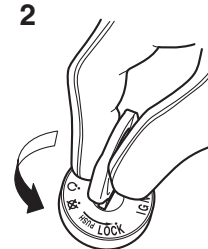
Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

## Per bloccare lo sterzo

1



2



1. Premere.
2. Svoltare.

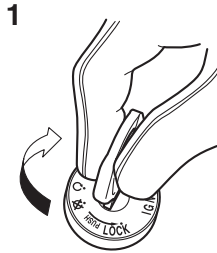
1. Girare il manubrio completamente a sinistra o a destra.
2. Con la chiave posizionata su “⊗”, spingere la chiave e girarla su “LOCK”.
3. Sfilare la chiave.

### NOTA


Se lo sterzo non si blocca, provare a rigirare leggermente il manubrio verso destra o verso sinistra.



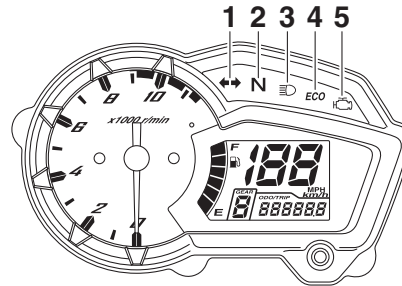
## Per sbloccare lo sterzo







1. Svoltare.

Inserire la chiave e girarla su “”.

## Spie e spia



1. Spia indicatore di direzione “ ”
2. Spia marcia in folle “**N**”
3. Spia luce abbagliante “”
4. Spia di segnalazione Eco “**ECO**”
5. Spia guasto motore “”

## Spia indicatore di direzione “ ”

Questa spia lampeggia quando una luce indicatore di direzione lampeggia.

## Spia marcia in folle “**N**”


Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.


## Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia guasto motore “”

Questa spia si accende se viene rilevata un'anomalia al motore o a un altro sistema di comando del veicolo. Se questo accade, far controllare il sistema diagnostico di bordo da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende inizialmente girando la chiave su “”, o se la spia rimane accesa, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

## Spia di segnalazione Eco “**ECO**”

Questa spia di segnalazione si accende quando si guida il veicolo in modo ecologico, riducendo il consumo di carburante. La spia di segnalazione si spegne quando il veicolo viene arrestato.

## NOTA

I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

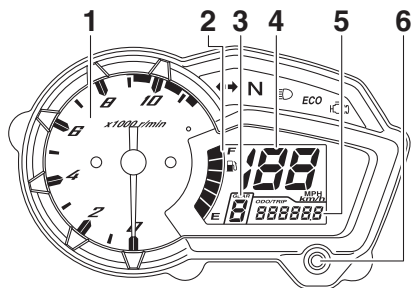
# Strumento e funzioni di controllo

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Viaggiare a una velocità costante.
- Selezionare la marcia di trasmissione appropriata per la velocità del veicolo.

3

## Strumento multifunzione

HAU78331



1. Contagiri
2. Indicatore livello carburante
3. Display della marcia innestata
4. Tachimetro
5. Contachilometri totalizzatore/  
contachilometri parziale
6. Tasto "RESET/SELECT"

HWA12423

### **AVVERTENZA**

**Arrestare completamente il veicolo prima di eseguire qualsiasi modifica alle impostazioni sul gruppo indicatore multifunzione. La modifica delle impostazioni durante la guida può distrarre l'operatore e aumentare il rischio di incidenti.**

Lo strumento multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- tachimetro
- totalizzatore contachilometri
- contachilometri parziale
- contagiri
- indicatore livello carburante
- display della marcia innestata

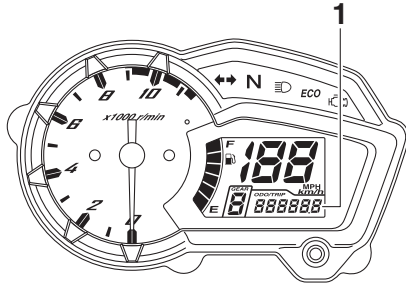
### NOTA

- Ricordarsi di girare la chiave su "O" prima di utilizzare il tasto "RESET/SELECT".
- Per il Regno Unito: Per alternare sul tachimetro e sul totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale la visualizzazione dei chilometri e delle miglia, premere il tasto "RESET/SELECT" per due secondi. Tuttavia, è possibile alternare le unità del display solo mentre è visualizzato il totalizzatore contachilometri.

### Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità di marcia del veicolo.

## Totalizzatore contachilometri e contachilometri parziale



1. Contachilometri totalizzatore/  
contachilometri parziale

Il totalizzatore contachilometri indica la distanza totale percorsa dal veicolo.

Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

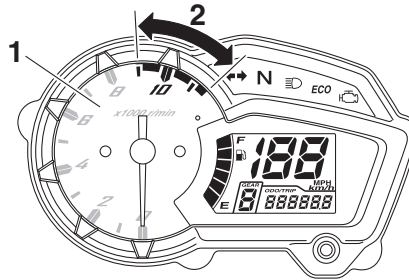
### NOTA

- Il totalizzatore contachilometri si bloccherà a 999999.
- Il contachilometri parziale si azzererà e continuerà il conteggio dopo aver raggiunto 9999.9.

Premendo il tasto "RESET/SELECT", sul display si alternano il totalizzatore contachilometri "ODO" e il contachilometri parziale "TRIP".

Per azzerare il contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "RESET/SELECT" e poi premere il tasto "RESET/SELECT" per un secondo.

## Contagiri



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri

Il contagiri consente al pilota di controllare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

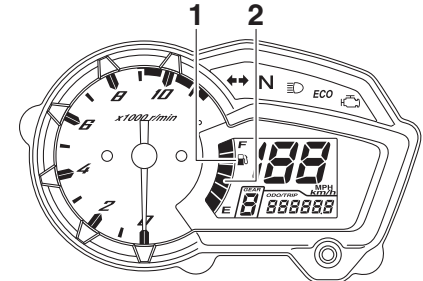
HCA10032

### ATTENZIONE

**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**

**Zona rossa: 9000 giri/min. e oltre**

## Indicatore livello carburante




1. Spia riserva carburante "⛽"
2. Indicatore livello carburante

L'indicatore livello carburante indica la quantità di carburante nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, i segmenti dell'indicatore livello carburante sul display spariscono dalla lettera "F" (pieno) verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ultimo segmento dell'indicatore livello carburante e la spia riserva carburante "⛽" iniziano a lampeggiare, fare rifornimento il prima possibile.

### NOTA

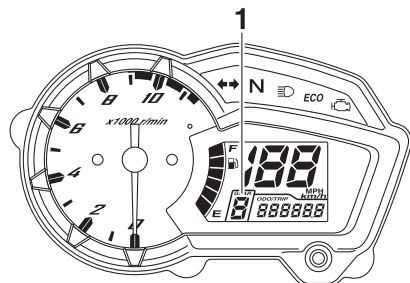
Se viene rilevato un problema nel circuito elettrico dell'indicatore livello carburante, tutti i segmenti del display e la spia riserva

# Strumento e funzioni di controllo

carburante “” inizieranno a lampeggiare. In questo caso, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Display della marcia innestata

3



1. Display della marcia innestata

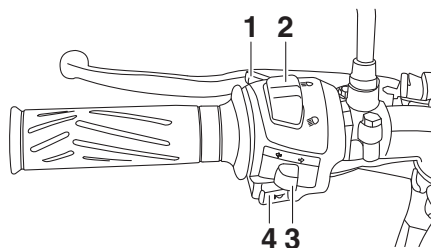
Questo display mostra la marcia selezionata. Tuttavia la posizione di folle non viene visualizzata, è indicata dalla spia marcia in folle.





## Interruttori manubrio

HAU1234M

HAU12352

### Sinistra




1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”
3. Interruttore indicatori di direzione “/”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “”

### Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”



Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

### NOTA

Quando il commutatore luce abbagliante/anabbagliante è impostato su “”, l'interruttore di segnalazione luce abbagliante non ha effetto.



HAU12401

### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”

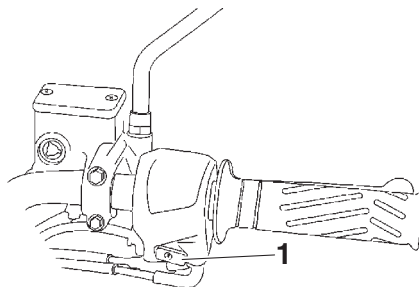
Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.


HAU12461

### Interruttore indicatori di direzione “/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

### Destra



1. Interruttore avviamento “”

## Interruttore dell'avvisatore acustico “”

HAU12501

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

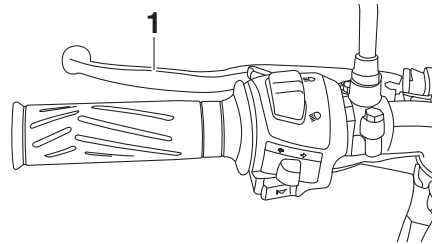
## Interruttore avviamento “”

HAU12713

Premere questo interruttore per accendere il motore con il dispositivo d'avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

## Leva frizione

HAU12822

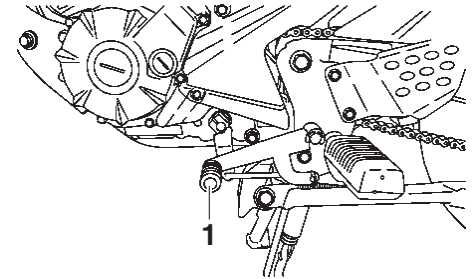


### 1. Leva frizione

La leva frizione si trova sul lato sinistro del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente. La leva frizione è equipaggiata con un interruttore frizione che fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione. (Vedere pagina 3-12.)

## Pedale cambio

HAU12872



### 1. Pedale cambio

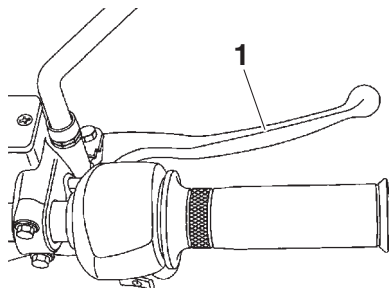
Il pedale cambio si trova sul lato sinistro del motociclo e si usa in combinazione con la leva frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

# Strumento e funzioni di controllo

## Leva freno

HAU78900

- L'impianto frenante unificato non si aziona quando si preme direttamente il pedale freno.



1. Leva freno

La leva freno si trova sul lato destro del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola acceleratore.

Questo modello è equipaggiato con un impianto di frenatura unificato.

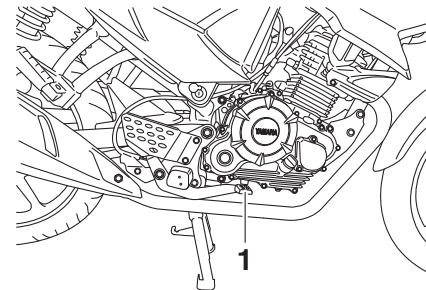
Quando si tira la leva freno, il freno posteriore viene applicato proporzionalmente anche al freno anteriore. Per ottenere tutta la potenza di frenata, azionare contemporaneamente la leva freno ed il pedale freno.

### NOTA

- Poiché l'impianto di frenatura unificato è meccanico, è possibile avvertire un gioco supplementare nel pedale freno mentre la leva freno viene tirata; ciò non è tuttavia indice di malfunzionamento.

## Pedale freno

HAU78910



1. Pedale freno

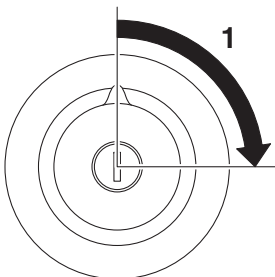
Il pedale freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale freno.

### NOTA

Poiché l'impianto di frenatura unificato è meccanico, è possibile avvertire un gioco supplementare nel pedale freno mentre la leva freno viene tirata; ciò non è tuttavia indice di malfunzionamento.

## Tappo serbatoio carburante

HAU13003



1. Sbloccare.

### Per togliere il tappo serbatoio carburante

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

### Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

## NOTA

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

## AVVERTENZA

HWA11142

**Verificare che il tappo serbatoio carburante sia installato correttamente prima di mettersi in marcia. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.**

## Carburante

HAU13213

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

HWA10882

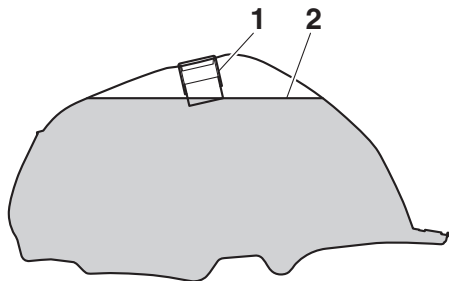
## AVVERTENZA

**La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.**

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.

# Strumento e funzioni di controllo

3



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Riferimento livello max.
3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.** [HCA10072]
4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15152

## AVVERTENZA

La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi,

contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.

HAU76860

### Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo (gasohol [E10] accettabile)

### Capacità serbatoio carburante:

14 L (3.7 US gal, 3.1 Imp.gal)

### Quantità di carburante di riserva:

2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp.gal)

HCA11401

## ATTENZIONE

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.



## NOTA

- Questo riferimento identifica il carburante consigliato per questo veicolo come specificato dal regolamento europeo (EN228).
- Controllare che l'ugello benzina presenti lo stesso identificatore quando si fa rifornimento.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o carburante super senza piombo. L'uso di carburante senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.



## Gasohol

Ci sono due tipi di gasohol: il gasohol contenente etanolo e quello contenente metanolo. Si può utilizzare il gasohol contenente etanolo se il contenuto di etanolo non supera il 10% (E10). La Yamaha sconsiglia il gasohol contenente metanolo in quanto può provocare danneggiamenti all'impianto di alimentazione, oppure problemi alle prestazioni del veicolo.

## Convertitori catalitici

HAU13447

Questo veicolo è dotato di convertitori catalitici nell'impianto di scarico.

HWA10863

### **AVVERTENZA**

**L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:**

- Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.
- Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.
- Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.

HCA10702

### **ATTENZIONE**

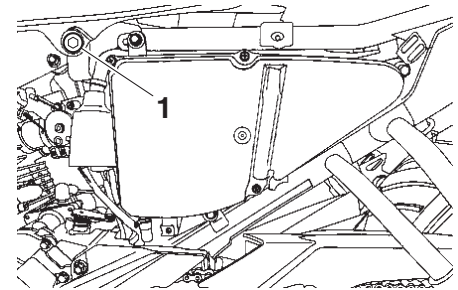
Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.

## Sella

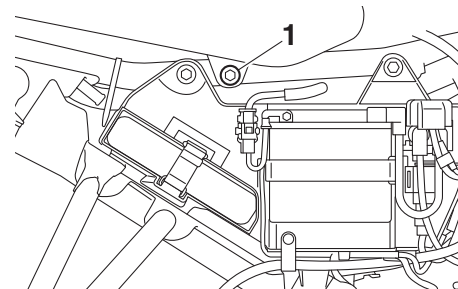
HAU78851

### Per togliere la sella

1. Togliere i pannelli A e B. (Vedere pagina 6-9.)
2. Togliere i bulloni.



1. Bullone



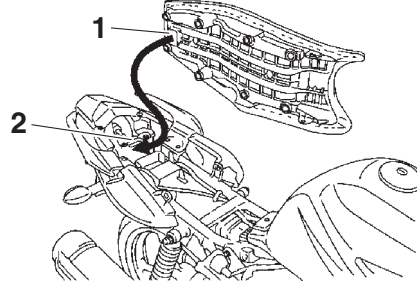
1. Bullone

# Strumento e funzioni di controllo

3. Alzare il lato anteriore della sella e tirarla in avanti.

## Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato posteriore della sella nel supporto sella come illustrato in figura.



1. Sporgenza
2. Supporto della sella

2. Posizionare la sella nella sua posizione originaria e poi stringere i bulloni.
3. Installare i pannelli.

## NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di mettersi in marcia.

## Regolazione degli assiemi ammortizzatori

HAU68420

### **AVVERTENZA**

HWA10211

**Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.**

Ciascun assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10102

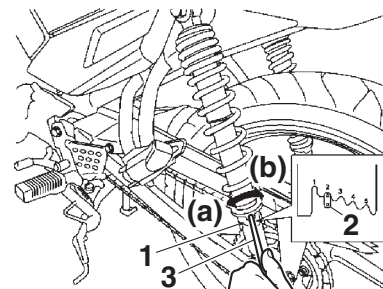
### **ATTENZIONE**

**Per evitare di danneggiare il meccanismo, non tentare di girare oltre l'impostazione massima o minima.**

Eeguire la regolazione precarica molla come segue.

Per aumentare la precarica molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (b).

- Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.
- Utilizzare il cacciavite incluso nel kit attrezzi per effettuare questa regolazione.



1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione
3. Cacciavite

### **Regolazione precarica molla:**

Minimo (morbida):

1

Standard:

2

Massimo (rigida):

5

## Cavalletto laterale

HAU15306

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

### NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione del circuito di accensione. Tale sistema consente di interrompere l'accensione in determinate situazioni. (Vedere la sezione che segue per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione.)

HWA10242

### AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzare il cavalletto laterale correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato come supporto alla responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema**

**regolarmente e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

HAU78340

## Sistema d'interruzione circuito accensione

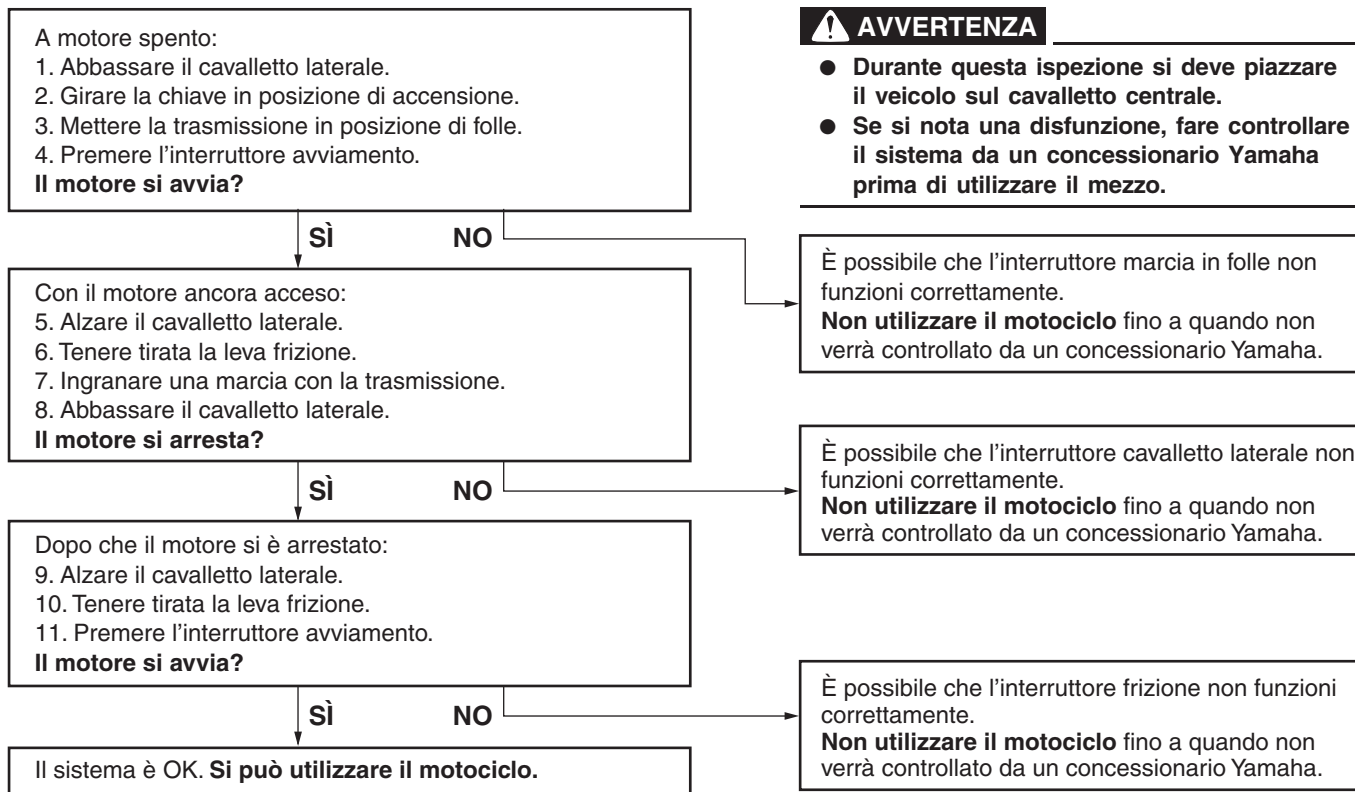
Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale, l'interruttore frizione e l'interruttore marcia in folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura.

# Strumento e funzioni di controllo

3



# Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo

HAU15599

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11152

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.**

4

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-8
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-12
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-23, 6-24
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Controllare il gioco del pedale.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-22, 6-23

## Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li> <li>• Controllare il gioco della leva.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	6-20
<b>Manopola acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco della manopola acceleratore.</li> <li>• Se necessario, fare regolare il gioco della manopola acceleratore e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	6-17, 6-27
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-27
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> <li>• Controllare lo stato della catena.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-25, 6-27
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-18, 6-20
<b>Pedali freno e cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i perni di guida dei pedali se necessario.</li> </ul>	6-28
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	6-28
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li> </ul>	6-29
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—

## Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.</li><li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-12

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10272

## AVVERTENZA

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

5

## NOTA

Questo modello è equipaggiato con un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. Per avviare il motore dopo un ribaltamento, ricordarsi di girare il blocchetto accensione su "⊗" e poi su "○". Se non lo si fa, si impedisce al motore di avviarsi nonostante il motore inizi a girare quando si preme l'interruttore avviamento.

## Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

Vedere pagina 3-12 per maggiori informazioni.

1. Girare la chiave su "○".

La spia guasto motore dovrebbe accendersi per pochi secondi, e poi spegnersi.

HCA23970

## ATTENZIONE

**Se la spia non si accende all'inizio girando la chiave su "○", o se la spia resta accesa, vedere pagina 3-2 per il controllo del circuito della spia corrispondente.**

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle. La spia marcia in folle dovrebbe accendersi. In caso negativo, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento.



Se il motore non si avvia usando l'interruttore avviamento, rilasciarlo, attendere alcuni secondi, quindi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

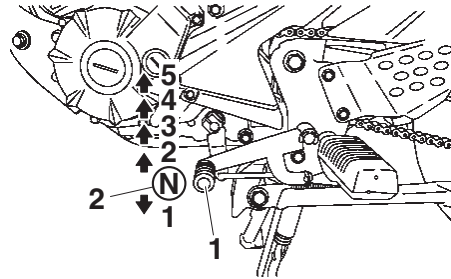
HCA11043

## ATTENZIONE

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

## Cambi di marcia

HAU16673



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

## NOTA

Per mettere la trasmissione in posizione di folle, premere diverse volte il pedale cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10261

## ATTENZIONE

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

# Utilizzo e punti importanti relativi alla guida

5

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

HAU16811

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

HAU16831

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16883

### 0–150 km (0–90 mi)

Evitare il funzionamento prolungato superiore a 4500 giri/min.

Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.

Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

### 150–500 km (90–300 mi)

Evitare il funzionamento prolungato superiore a 5400 giri/min.

Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas.

Evitare il funzionamento prolungato superiore a 7000 giri/min. **ATTENZIONE: Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento filtro olio.**

[HCA10303]

### 1000 km (600 mi) e oltre

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10311

## ATTENZIONE

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17214

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10312

### **AVVERTENZA**

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
  - Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
  - Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.
-

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU17246

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella di manutenzione periodica vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

HWA10322

## AVVERTENZA

**La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.**

HWA15123

## AVVERTENZA

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.**

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
- **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagine 1-2 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**

HWA15461

## AVVERTENZA

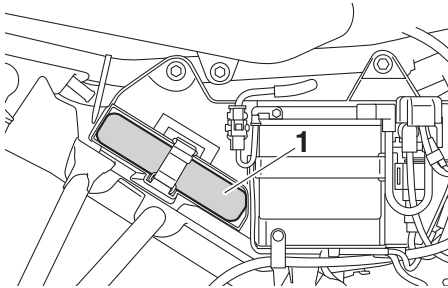
**I dischi, le pinze, i tamburi e i rivestimenti delle pastiglie dei freni raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Lasciare raffreddare i componenti dei freni prima di toccarli per evitare possibili ustioni.**

HAU17303

Il controllo delle emissioni contribuisce non solo a garantire un'aria più pulita, ma è fondamentale per assicurare un buon funzionamento del motore e il massimo delle prestazioni. Nelle seguenti tabelle di manutenzione periodica, gli interventi relativi al controllo delle emissioni vengono raggruppati separatamente. Tali interventi richiedono dati, conoscenze tecniche e attrezzature speciali. La manutenzione, la sostituzione e la riparazione dei sistemi e dei dispositivi di controllo delle emissioni possono essere eseguite da qualsiasi officina o addetto alle riparazioni purché qualificati (se applicabile). I concessionari Yamaha dispongono dell'esperienza e delle attrezzature necessarie ad eseguire tali interventi specifici.

HAU17342

## Kit attrezzi



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit attrezzi si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-9.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

### NOTA

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU71020

## NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che in precedenza, non si sia raggiunta la scadenza di un intervallo chilometrico (o per il Regno Unito, la scadenza di un intervallo basato sulle miglia).
- Da 30000 km (17500 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km (3500 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

HAU71040

## Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1 *	Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che i tubi benzina non siano fessurati o danneggiati.</li><li>• Sostituire se necessario.</li></ul>		√	√	√	√	√
2 *	Candela	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare lo stato.</li><li>• Regolare la distanza e pulire.</li></ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire.</li></ul>			√	√		
3 *	Gioco valvole	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare e regolare.</li></ul>		√	√	√	√	
4 *	Iniezione carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare e regolare il regime del minimo.</li></ul>	√	√	√	√	√	√
5 *	Impianto di scarico	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare l'assenza di perdite.</li><li>• Serrare se necessario.</li><li>• Sostituire la guarnizione se necessario.</li></ul>	√	√	√	√	√	

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU71342

**Tabella manutenzione generale e lubrificazione**

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* <b>Controllo diagnostico del sistema</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eseguire l'ispezione dinamica con lo strumento diagnostico Yamaha.</li> <li>Controllare i codici di errore.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
2	* <b>Elemento filtrante</b>	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
3	<b>Tubetto ispezione cassa filtro</b>	• Pulire.	√	√	√	√	√	
4	<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
5	* <b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite.</li> <li>Se necessario, sostituire le pastiglie freno.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
6	* <b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il gioco del pedale freno.</li> <li>Se necessario, sostituire i ceppi freno.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
7	* <b>Tubo freno</b>	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
8	* <b>Liquido freni</b>	• Cambiare.	Ogni 2 anni					

# Manutenzione e regolazione periodiche

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il disassamento e danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la profondità battistrada e danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> <li>Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
11	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Boccole del perno di guida del forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che i gruppi delle boccole non siano allentati.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>			√		√	
13	* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione.</li> <li>Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.</li> </ul>	Ogni 1000 km (600 mi) e dopo aver lavato il motociclo e averlo guidato nella pioggia o in zone umide					
14	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che i gruppi dei cuscinetti non siano allentati.</li> </ul>	√	√	√	√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Riempire moderatamente con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>					√	
15	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√



# Manutenzione e regolazione periodiche

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
16	<b>Perno di rotazione leva freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso al silicone.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	<b>Perno di rotazione del pedale freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
18	<b>Perno di rotazione leva frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
19	<b>Perno di rotazione del pedale cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
20	* <b>Impianto di frenatura unificato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco del cavo e regolare se necessario.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare il perno di guida di connessione del pedale freno con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
21	<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
22	* <b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e, se necessario, sostituire.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
23	* <b>Forcella</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	
24	* <b>Assiemi ammortizzatori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	

# Manutenzione e regolazione periodiche

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
25	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare (scaldare il motore prima del drenaggio).</li> <li>• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
26	Elemento filtro olio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>	√		√		√	
27	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
28	* Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
29	* Corpo manopola acceleratore e cavo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e il gioco.</li> <li>• Se necessario, regolare il gioco del cavo dell'acceleratore.</li> <li>• Lubrificare il corpo manopola acceleratore e il cavo.</li> </ul>		√	√	√	√	√
30	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare il fascio luce.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

HAU72690

## NOTA

- Il filtro aria richiede una manutenzione più frequente se si percorrono zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello liquido freni.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido freni.

## Manutenzione e regolazione periodiche

---

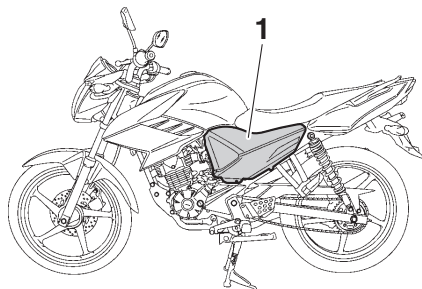
- Sostituire i tubi freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.
-

# Manutenzione e regolazione periodiche

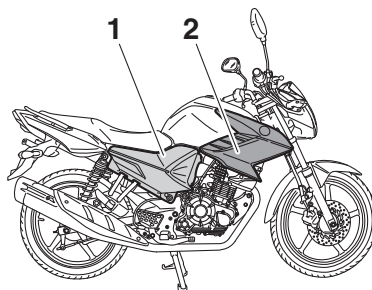
## Rimozione e installazione delle carenature e dei pannelli

HAU18724

La carenatura ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.



1. Pannello A



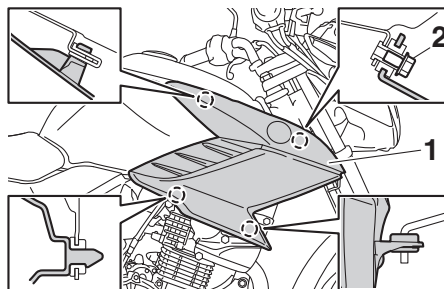
1. Pannello B
2. Carenatura A

### Carenatura A

HAU78741

#### Per rimuovere la carenatura

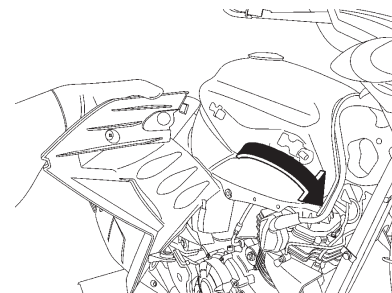
Togliere il bullone e poi rimuovere la carenatura.



1. Carenatura A
2. Bullone

#### Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella posizione originaria e poi installare il bullone.



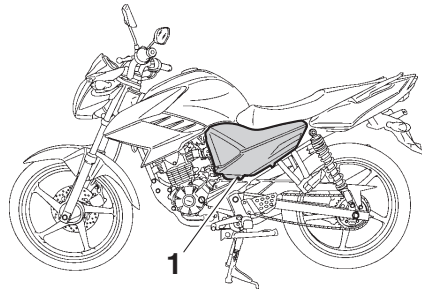
HAU56050

### Pannello A

#### Per rimuovere il pannello

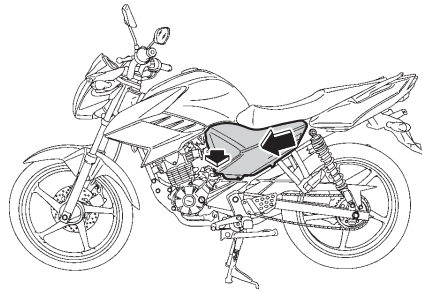
1. Togliere la vite.

# Manutenzione e regolazione periodiche



1. Vite

2. Estrarre il lato anteriore del pannello e poi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato posteriore.



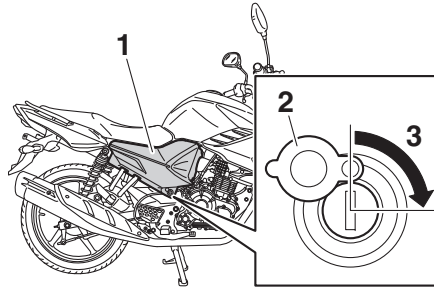
## Per installare il pannello

1. Fissare il lato posteriore del pannello e poi spingere dentro il lato anteriore del pannello.
2. Installare la vite.

## Pannello B

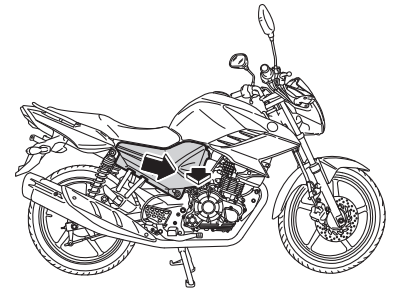
### Per rimuovere il pannello

1. Spostare il coperchietto della serratura, inserire la chiave nella serratura e farle fare 1/4 di giro in senso orario.



1. Pannello B
2. Coperchietto della serratura del pannello
3. Sbloccare.

2. Estrarre il lato anteriore del pannello con la chiave inserita nella serratura, quindi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato posteriore.



### Per installare il pannello

1. Fissare il lato posteriore del pannello, quindi spingere all'interno il lato anteriore del pannello con la chiave inserita nella serratura.
2. Premendo il pannello verso l'interno, girare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla, e poi chiudere il coperchietto della serratura nel pannello.

# Manutenzione e regolazione periodiche

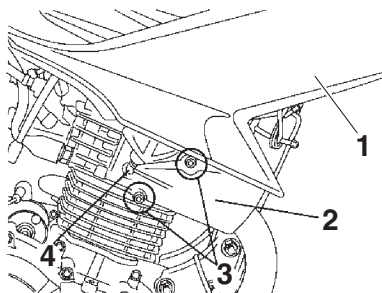
HAU78710

## Controllo della candela

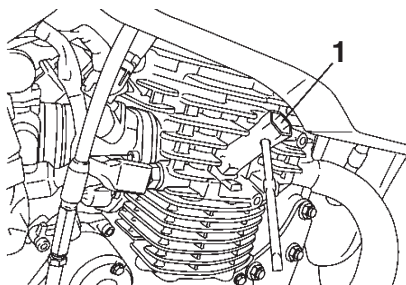
La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

### Per togliere la candela

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-9.)
2. Togliere il tappo Y.R.C.S. (sistema di raffreddamento Ram-Air Yamaha) rimuovendo i bulloni, quindi togliere il cappuccio candela.



1. Carenatura A
  2. Tappo Y.R.C.S (Sistema di raffreddamento Ram-Air Yamaha)
  3. Bullone
  4. Cappuccio candela
3. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.



1. Chiave per candele

### Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

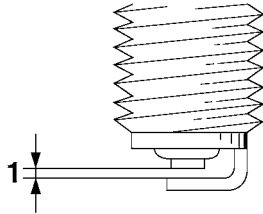
### NOTA

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/CPR8EA-9

3. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

**Distanza tra gli elettrodi:**  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Per installare la candela

1. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
2. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

**Coppia di serraggio:**  
Candela:  
13 N·m (1.3 kgf·m, 9.4 lb·ft)

## NOTA

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

3. Installare il cappuccio candela.
4. Installare il tappo Y.R.C.S. (sistema di raffreddamento Ram Air Yamaha) installando i bulloni.
5. Installare la carenatura.

## Olio motore e elemento filtro olio

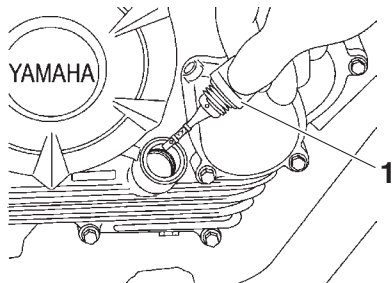
Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Per controllare il livello dell'olio motore

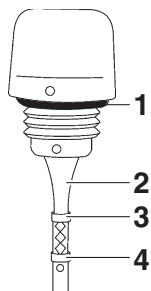
1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Avviare il motore, farlo riscaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, pulire l'astina livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarla) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio. **AVVERTENZA! Non togliere mai il tappo bocchettone riempimento olio motore dopo aver utilizzato il mezzo ad alta velocità, in quanto altrimenti l'olio caldo potrebbe sprizzare fuori e provocare danneggiamenti o lesioni. Prima di togliere il tappo riempimento olio, lasciare raffreddare a sufficienza**

# Manutenzione e regolazione periodiche

**l'olio motore.** [HWA17640] **ATTENZIONE:**  
**Non utilizzare il veicolo fino a quando non si è certi che il livello olio motore è sufficiente.** [HCA10012]



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore



1. O-ring
2. Astina livello olio motore
3. Riferimento livello max.
4. Riferimento di livello min.

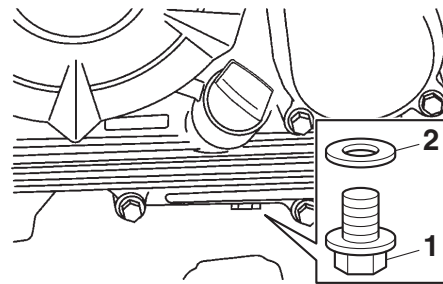
## NOTA

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.

4. Se l'olio motore è al di sotto del riferimento livello minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
6. Installare e serrare il tappo bocchettone riempimento olio motore.

## Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento filtro olio)

1. Avviare il motore, farlo riscaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, il bullone drenaggio olio e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dal carter.

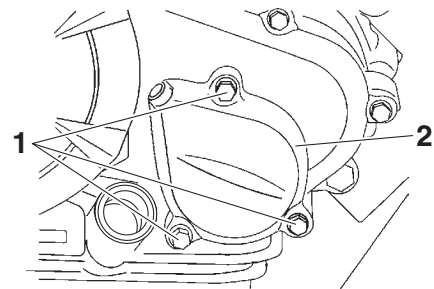


1. Bullone drenaggio olio
2. Guarnizione

## NOTA

Saltare le fasi 4–6 se non si sostituisce l'elemento filtro olio.

4. Rimuovere il coperchio elemento filtro olio togliendo i bulloni.

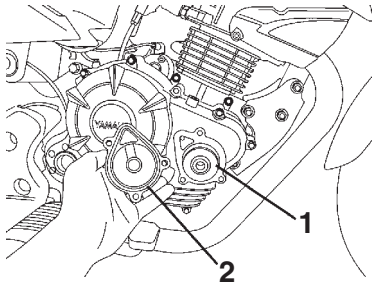


1. Bullone
2. Coperchio elemento filtro olio



# Manutenzione e regolazione periodiche

5. Rimuovere e sostituire l'elemento filtro olio e l'O-ring.



1. Elemento filtro olio  
2. O-ring

6. Installare il coperchio elemento filtro olio installando i bulloni, quindi serrandoli alla coppia specificata.

### Coppia di serraggio:

Bullone coperchio elemento filtro olio:  
10 N·m (1.0 kgf·m, 7.2 lb-ft)

### NOTA

Verificare che l'O-ring sia assestato correttamente.

7. Installare il bullone drenaggio olio e la guarnizione nuova, quindi stringere il bullone alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:  
20 N·m (2.0 kgf·m, 14 lb-ft)

8. Rabboccare con la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato.

### Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

### Quantità di olio:

Cambio olio:

1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)

Con rimozione dell'elemento filtro olio:

1.10 L (1.16 US qt, 0.97 Imp.qt)

HCA11621

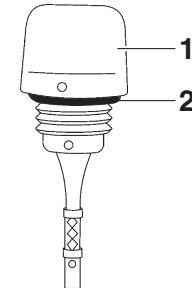
### ATTENZIONE

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con eti-

chetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

9. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore  
2. O-ring

10. Installare e serrare il tappo bocchettone riempimento olio motore.

HCA10441

### ATTENZIONE

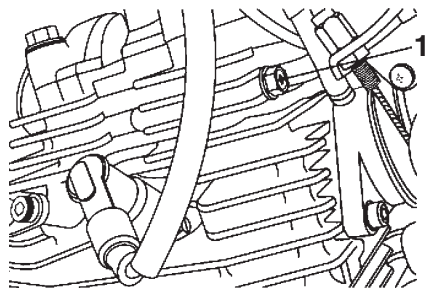
Dopo il cambio dell'olio motore, ricordarsi di controllare la pressione dell'olio come descritto qui di seguito.

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAUW3321

## Per controllare la pressione olio

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-9.)
2. Togliere il tappo Y.R.C.S. (sistema di raffreddamento Ram Air Yamaha). (Vedere pagina 6-11.)
3. Allentare il bullone di spurgo, avviare il motore e farlo girare al minimo fino a quando l'olio fuoriesce. Se non esce olio dopo diversi minuti, spegnere immediatamente il motore e consultare un concessionario Yamaha per un'ispezione.



1. Bullone di sfiato

4. Dopo il controllo della pressione olio, stringere il bullone di spurgo con la coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone di sfiato:  
7 N·m (0.7 kgf·m, 5.1 lb·ft)

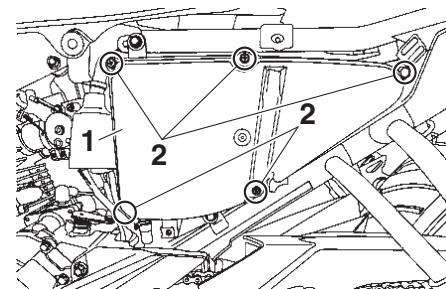
5. Installare il tappo Y.R.C.S. (sistema di raffreddamento Ram Air Yamaha).
6. Installare la carenatura.
7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti verificando che non ci siano perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
8. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

## Pulizia dell'elemento filtrante e pulizia del tubetto ispezione

Eseguire la pulizia dell'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento filtrante se si percorrono zone molto umide o polverose. Inoltre si deve controllare frequentemente il tubetto ispezione cassa filtro e pulirlo, se necessario.

## Per pulire l'elemento filtrante

1. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-9.)
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti e poi estrarre l'elemento filtrante.



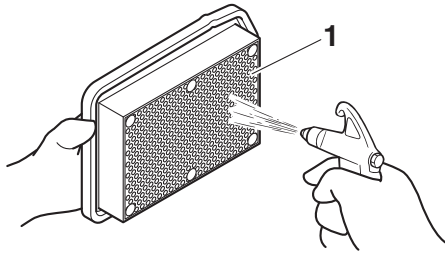
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

# Manutenzione e regolazione periodiche

3. Picchiettare leggermente l'elemento filtrante per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa, come illustrato nella figura.

## NOTA

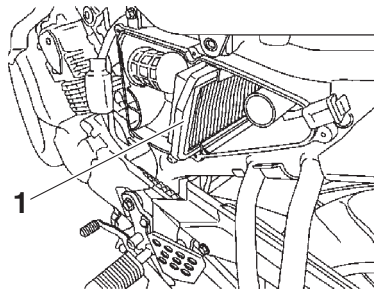
Sostituire l'elemento filtrante se è eccessivamente usurato o danneggiato.



1. Elemento del filtro dell'aria

4. Inserire l'elemento filtrante nella cassa filtro. **ATTENZIONE: Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella cassa filtro. Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pi-**

**stone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.** [HCA10482]

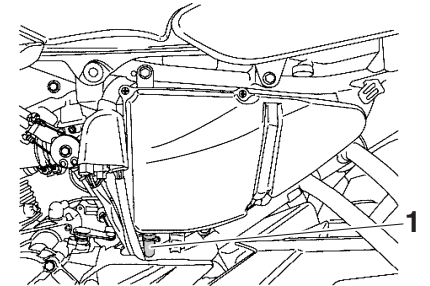


1. Elemento del filtro dell'aria

5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.
6. Installare il pannello.

## Per pulire il tubetto ispezione cassa filtro

1. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-9.)
2. Verificare eventuali depositi di sporcizia, acqua o olio sul tubo illustrato in figura.



1. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria

3. In presenza di sporcizia, acqua od olio, togliere il tubo, pulirlo, quindi installarlo nuovamente nella sua posizione originaria.
4. Installare il pannello.

# Manutenzione e regolazione periodiche

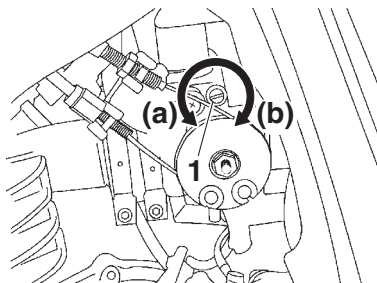
HAU34302

## Regolazione del regime del minimo

Eeguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

Controllare il regime del minimo e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



1. Vite regolazione minimo

**Regime del minimo:**  
1300–1500 giri/min.

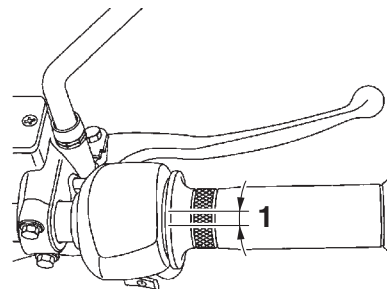
## NOTA

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21386

## Controllo del gioco della manopola acceleratore

Misurare il gioco della manopola acceleratore come illustrato.



1. Gioco della manopola acceleratore

**Gioco della manopola acceleratore:**  
3.0–7.0 mm (0.12–0.28 in)

Controllare periodicamente il gioco della manopola acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Gioco valvole

HAU21402

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

HAU69760

I pneumatici sono l'unico punto di contatto tra il veicolo e la strada. La sicurezza in tutte le condizioni di guida dipende da un'area di contatto con la strada relativamente piccola. Pertanto, è fondamentale mantenere sempre i pneumatici in buone condizioni e sostituirli agli intervalli adeguati con pneumatici secondo specifica.

## Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10504

### **AVVERTENZA**

**L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.**

- Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

### 1 persona:

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

### 2 persone:

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

### Carico massimo:

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

### Carico massimo\*:

171 kg (377 lb)

\* Peso totale del conducente, del passeggero, del carico e degli accessori

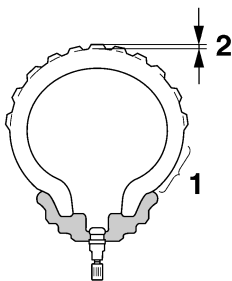
HWA10512

### **AVVERTENZA**

**Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

6

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

### Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

HWA10472

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria e valvole aria pneumatico in gomma.

I pneumatici invecchiano, anche se non sono stati utilizzati o se sono stati utilizzati solo occasionalmente. La presenza di crepe sul battistrada e sulla gomma dei fianchi, talvolta accompagnata dalla deformazione della carcassa, sono un segno evidente dell'invecchiamento. I pneumatici vecchi e invecchiati devono essere controllati da gommisti specializzati per appurare l'idoneità a proseguire l'uso.

HWA10462

## AVVERTENZA

**Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti le caratteristiche di manovrabilità del veicolo possono essere differenti, provocando incidenti.**

Dopo prove approfondite, Yamaha ha approvato per questo modello soltanto gli pneumatici elencati di seguito.

## Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

2.75-18M/C 42P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C910

## Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

100/80-18M/C 59P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C905

## Ruote in lega

HAU21963

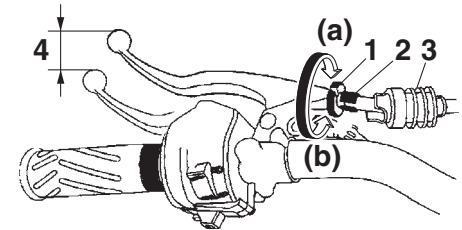
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che i cerchi non presentino cricche, piegature, deformazioni o danneggiamenti di altro tipo. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.

## Regolazione gioco della leva frizione

HAU51253

Misurare il gioco della leva frizione come illustrato.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione gioco leva frizione
3. Copertura in gomma
4. Gioco della leva frizione

### Gioco della leva frizione:

10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in)

Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Fare scorrere all'indietro la copertura in gomma sulla leva frizione.
2. Allentare il controdado.

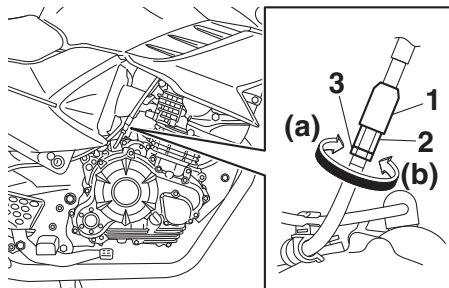
# Manutenzione e regolazione periodiche

3. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

## NOTA

Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, saltare i passi 4-7.

4. Girare il bullone di regolazione sulla leva frizione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
5. Fare scorrere all'indietro la copertura in gomma che si trova ancora più in basso sul cavo frizione, e poi allentare il controdado.

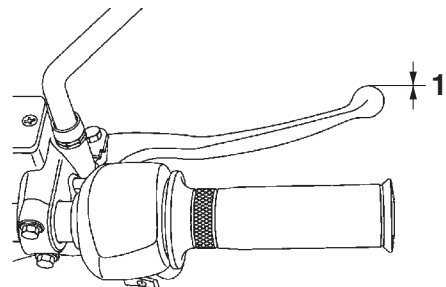


1. Copertura in gomma
2. Dado di regolazione gioco della leva frizione
3. Controdado

6. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
7. Serrare il controdado sul cavo frizione, e poi fare scorrere la copertura in gomma alla sua posizione originale.
8. Serrare il controdado sulla leva frizione, e poi fare scorrere la copertura in gomma alla sua posizione originale.

## Controllo del gioco della leva freno

HAU37914



1. Assenza di gioco leva freno

Non ci deve essere gioco all'estremità della leva del freno. Se c'è del gioco, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

HWA14212

## **AVVERTENZA**

Se, premendo la leva freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il veicolo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la

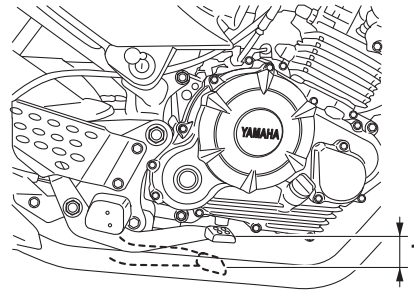


potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

## Regolazione del gioco del pedale freno

HAU39815

Misurare il gioco del pedale freno all'estremità del pedale freno come illustrato nella figura.

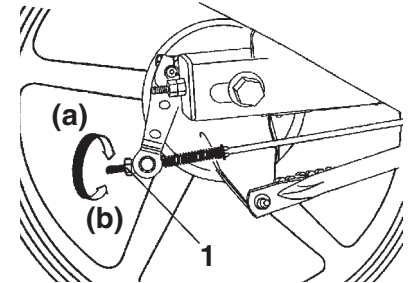


1. Gioco del pedale freno

**Gioco del pedale freno:**  
10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in)

Controllare periodicamente il gioco del pedale freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco del pedale freno, girare il dado di regolazione gioco pedale freno sull'asta freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale freno, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione gioco pedale freno

HWA10681

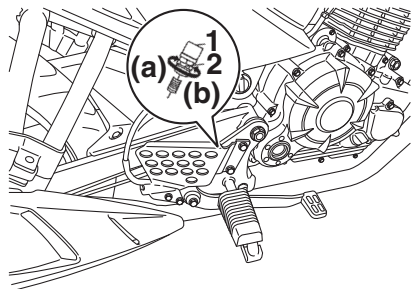
### **AVVERTENZA**

- Dopo la regolazione della tensione della catena di trasmissione o la rimozione e l'installazione della ruota posteriore, controllare sempre il gioco del pedale del freno.
- Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.
- Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Interruttori luce stop

HAU22274



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

La luce stop, che viene attivata dal pedale freno e dalla leva freno, dovrebbe accendersi non appena la frenata si verifica. Se necessario, regolare l'interruttore luce stop posteriore come segue, ma l'interruttore luce stop anteriore deve essere regolato da un concessionario Yamaha.

Girare il dado di regolazione luce stop posteriore tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

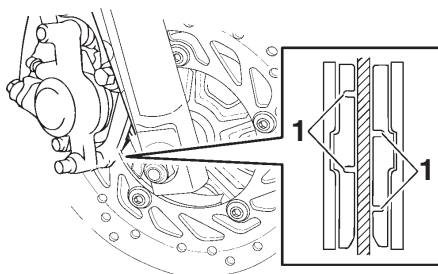
## Controllo delle pastiglie freno anteriore e dei ceppi freno posteriore

HAU22382

Si deve verificare il consumo delle pastiglie freno anteriore e dei ceppi freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Pastiglie freno anteriore

HAU22432



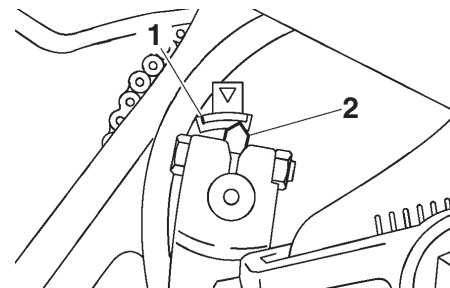
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia freno anteriore è provvista di scanalature indicatori d'usura che consentono di verificare l'usura pastiglia freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura pastiglie freni, controllare le scanalature indicatori d'usura. Se una pastiglia freno si è consumata al punto che le scanalature indicatori d'usura sono

quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

### Ceppi freno posteriore

HAU43171



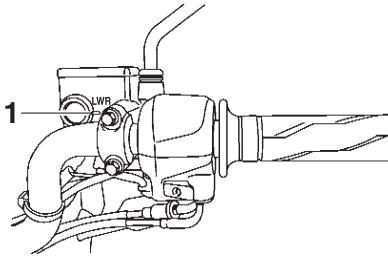
1. Riferimento limite d'usura del ceppo freno
2. Indicatore di usura della piastra ganascia freno

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura ceppi freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura ceppi freno, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se un ceppo freno si è consumato al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto il riferimento del limite d'usura, fare sostituire in gruppo i ceppi freno da un concessionario Yamaha.

HAU32346

## Controllo del livello liquido freni

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del riferimento livello min. Prima di controllare il livello del liquido dei freni, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio sia in posizione orizzontale. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.



1. Riferimento di livello min.

**Liquido freni prescritto secondo specifica:**  
DOT 4

HWA15991

### **AVVERTENZA**

Una manutenzione scorretta può causare la riduzione della capacità di frenata. Rispettare le seguenti precauzioni:

- Un livello insufficiente del liquido freni potrebbe provocare l'ingresso di aria nel circuito freni, causando una diminuzione delle prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.
- Utilizzare solo il liquido freni prescritto secondo specifica; altrimenti le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi, causando perdite.
- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. L'aggiunta di un liquido dei freni diverso da DOT 4 può causare una reazione chimica nociva.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".

HCA17641

### **ATTENZIONE**

Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Se il livello del liquido freni è basso è possibile che le pastiglie dei freni siano usurate e/o che vi sia una perdita nel circuito freni; pertanto, assicurarsi di controllare il livello d'usura delle pastiglie dei freni e la presenza di perdite nel circuito freni. Se il livello del liquido freni cala improvvisamente, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha prima di continuare a utilizzarlo.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Sostituzione del liquido freni

HAU22724

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freno: Sostituire ogni quattro anni.

## Tensione della catena

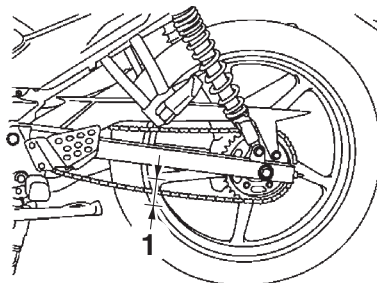
HAU22762

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena prima di utilizzare il mezzo.

### Per controllare la tensione della catena

HAU22799

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.



1. Tensione della catena di trasmissione

**Tensione della catena:**  
40.0–50.0 mm (1.57–1.97 in)

4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.  
**ATTENZIONE: Una tensione errata**

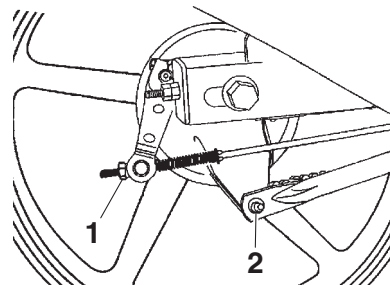
**della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.** [HCA10572]

### Per regolare la tensione della catena

HAU78831

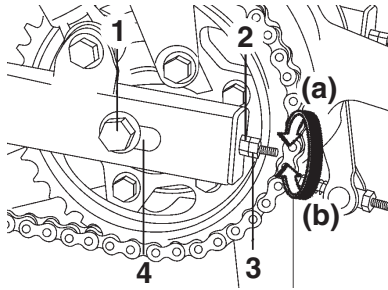
Rivolgersi a un concessionario Yamaha prima di regolare la tensione della catena.

1. Fare scendere il motociclo dal cavalletto centrale, e poi abbassare il cavalletto laterale.
2. Allentare il dado di regolazione gioco pedale freno, il dado asta di reazione, ed il dado perno ruota.



1. Dado di regolazione gioco pedale freno
2. Dado dell'asta di reazione del freno

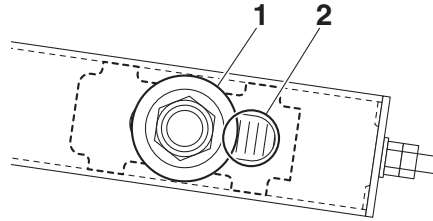
# Manutenzione e regolazione periodiche



1. Dado perno ruota
  2. Dado di regolazione tensione della catena
  3. Controdado tendicatena
  4. Tendicatena
3. Allentare il controdado tendicatena su ciascuna estremità del forcellone.
  4. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
  5. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione tensione della catena su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

## NOTA

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun tendicatena, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Rondella
  2. Riferimenti di allineamento
6. Fare scendere il motociclo dal cavalletto centrale, e poi abbassare il cavalletto laterale.
  7. Stringere entrambi i controdadi, e poi stringere il dado perno ruota ed il dado asta di reazione alle relative coppie secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Controdado:

7 N·m (0.7 kgf·m, 5.1 lb·ft)

Dado perno ruota:

90 N·m (9.0 kgf·m, 65 lb·ft)

Dado asta di reazione:

18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lb·ft)

8. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-22.)

HWA10661

## AVVERTENZA

**Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.**

9. Verificare che i tendicatena siano nella stessa posizione, la tensione della catena sia regolata correttamente, e che la catena di trasmissione si muova in modo uniforme.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

HAU23018

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si percorrono zone molto umide o polverose. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10584

### ATTENZIONE

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo, l'utilizzo dello stesso sotto la pioggia o in zone umide.

1. Togliere tutto lo sporco ed il fango dalla catena di trasmissione con una spazzola o un panno.

### NOTA

Per una pulizia completa, fare smontare la catena di trasmissione da un concessionario Yamaha e immergerla in solvente.

2. Applicare a spruzzo il lubrificante per catene Yamaha o un'altro lubrificante idoneo sull'intera catena, accertandosi che tutte le piastri laterali e i rullini vengano adeguatamente lubrificati.

## Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23098

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA!** **Eventuali danni al corpo esterno dei cavi possono comportare l'arrugginimento dei cavi all'interno e interferire sul movimento dei cavi stessi. Se i cavi sono danneggiati, sostituirli al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10712]

### Lubrificante consigliato:

Lubrificante per cavi Yamaha o altro lubrificante per cavi idoneo

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

HAU49921

Prima di ogni utilizzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve fare lubrificare il cavo da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

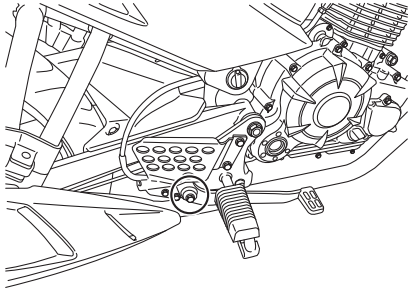
# Manutenzione e regolazione periodiche

## Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio

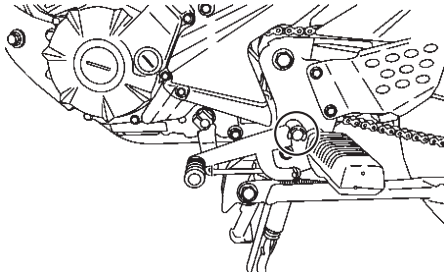
HAU44276

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento e i pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

### Pedale freno



### Pedale cambio



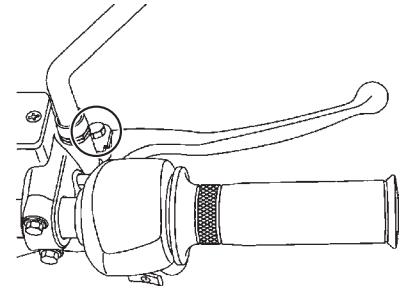
**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

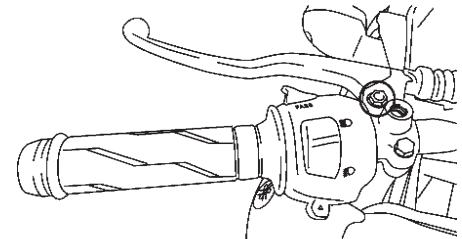
HAU23144

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

### Leva freno



### Leva frizione



# Manutenzione e regolazione periodiche

## Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

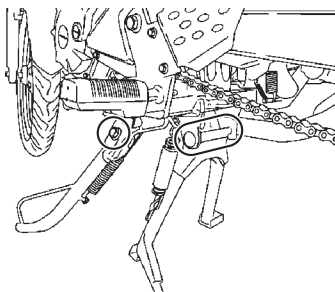
Grasso al silicone

Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23215



## Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10742

## AVVERTENZA

**Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto centrale o il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.**



HAUM1653

## Lubrificazione dei perni del forcellone

Si devono fare lubrificare i perni di guida del forcellone da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

HAU23273

## Controllo della forcella

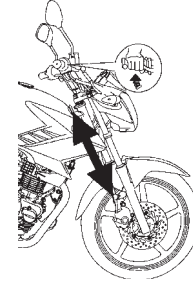
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.  
**AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10752]
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10591

### **ATTENZIONE**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

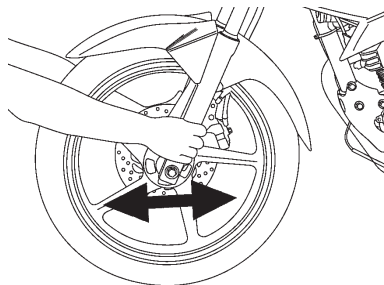
# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU45512

## Controllo dello sterzo

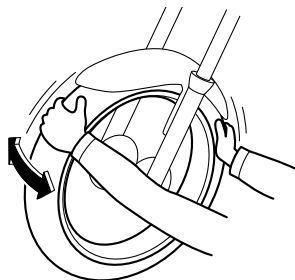
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10752]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



## Controllo dei cuscinetti ruote

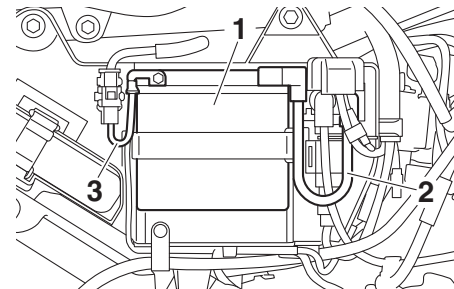
HAU23292



Si devono controllare i cuscinetti ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti ruote da un concessionario Yamaha.

HAU2338A

## Batteria



1. Batteria
2. Cavo positivo batteria (rosso)
3. Cavo negativo batteria (nero)

La batteria si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-9.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare i collegamenti dei cavi batteria e, se necessario, stringerli.

HWA10761

### **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggerli.

gere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HCA10621

## ATTENZIONE

Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16522

## ATTENZIONE

Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria.

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riportarla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE:** Quando si rimuove la batteria, accertarsi che il blocchetto accensione sia spento, poi scollegare il cavo negativo prima di scollegare il cavo positivo.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.

[HCA16304]

3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

**ATTENZIONE:** Quando si installa la batteria, accertarsi che il blocchetto accensione sia spento, poi collegare il cavo positivo prima di collegare il cavo negativo. [HCA16842]

4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali batteria.

HCA16531

## ATTENZIONE

Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.

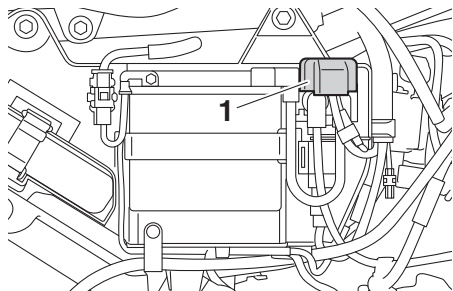
# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU78861

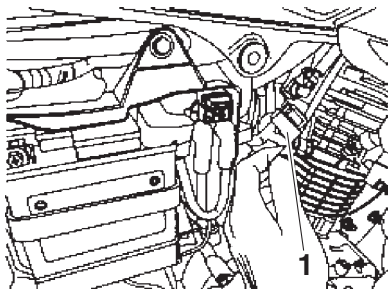
## Sostituzione del fusibile

Il fusibile si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-9.)

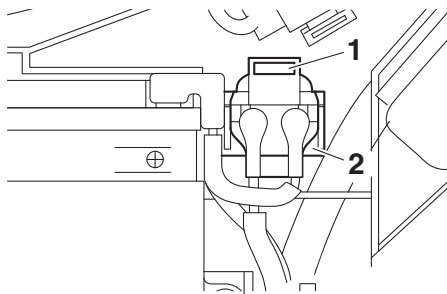
Per accedere al fusibile, togliere la copertura del relè avviamento e poi scollegare il connettore del relè avviamento.



1. Coperchio relè avviamento



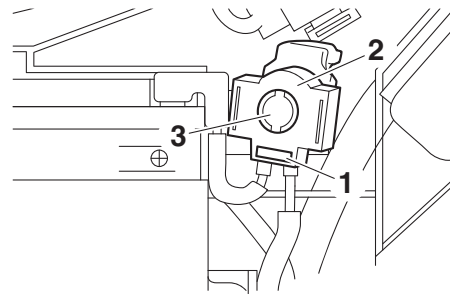
1. Connettore del relè avviamento



1. Fusibile
2. Supporto del relè avviamento

Il fusibile di riserva si trova sul retro del supporto del relè avviamento.

Per accedere al fusibile di riserva, togliere il relè avviamento (insieme al suo supporto) tirandolo prima in fuori e poi capovolgendolo.



1. Fusibile di riserva
2. Supporto del relè avviamento
3. Relè avviamento

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su “ $\otimes$ ” e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell’ampereaggio secondo specifica. **AVVERTENZA!** Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all’impianto elettrico ed eventualmente un incendio. [HWA15132]

**Fusibile secondo specifica:**  
15.0 A

3. Girare la chiave su “○” ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada faro

HAU78872

Questo modello è equipaggiato con una lampada faro alogena. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

HCA10651

### ATTENZIONE

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

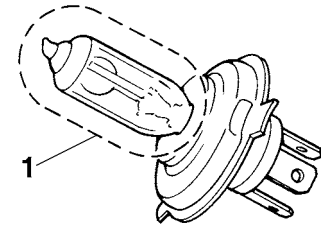
- Lampadina del faro

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.

- Lente del faro

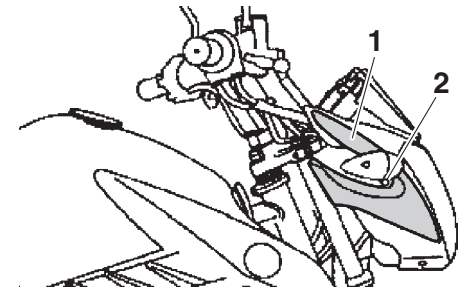
Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.

Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

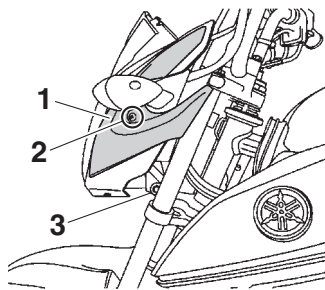
1. Rimuovere i fianchetti laterali del gruppo ottico anteriore togliendo la vite su entrambi i lati.



1. Copertura laterale del gruppo ottico anteriore
2. Vite

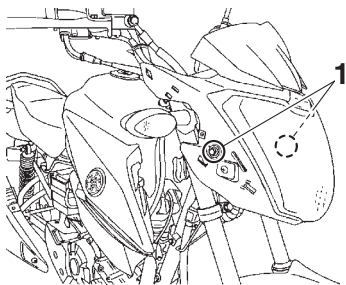
# Manutenzione e regolazione periodiche

6



1. Copertura laterale del gruppo ottico anteriore
2. Vite
3. Bullone supporto gruppo ottico anteriore

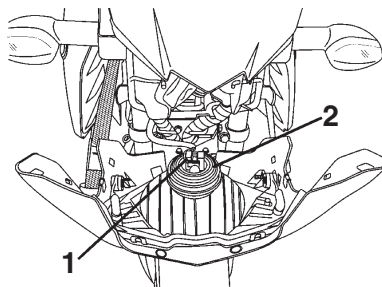
2. Rimuovere il bullone su entrambi i lati.



1. Bullone

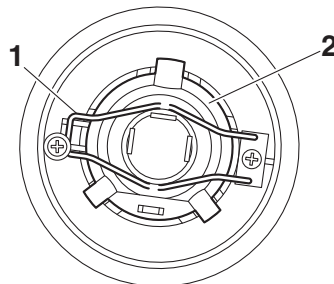
3. Allentare il bullone staffa gruppo ottico anteriore e inclinare il gruppo ottico anteriore in avanti.

4. Scollegare il connettore faretto, quindi rimuovere il cappuccio coprilampada.



1. Accoppiatore del faretto
2. Portalampada del faretto

5. Sganciare il portalampada faretto, quindi togliere la lampada bruciata.



1. Portalampada del faretto
2. Lampadina del faretto

6. Posizionare una lampada faretto nuova, quindi fissarla con il portalampada.

7. Installare il cappuccio coprilampada, quindi collegare il connettore faretto.

8. Posizionare il gruppo ottico anteriore nella posizione originaria, quindi serrare il bullone staffa gruppo ottico anteriore alla coppia specificata.

## Coppia di serraggio:

Bullone staffa gruppo ottico anteriore:

7 N·m (0.7 kgf·m, 5.1 lb·ft)

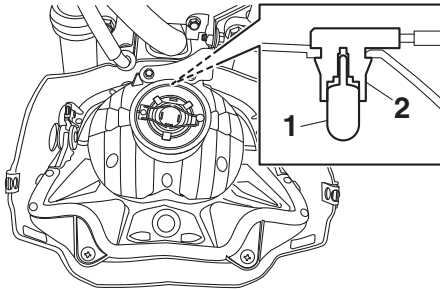
9. Installare il bullone su entrambi i lati.
10. Posizionare i fianchetti laterali del gruppo ottico anteriore nella loro posizione originaria e poi installare la vite su entrambi i lati.
11. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

HAU45226

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore. (Vedere pagina 6-34.)
2. Togliere il cavetto portalamпада luce di posizione (insieme alla lampada) estraendolo.

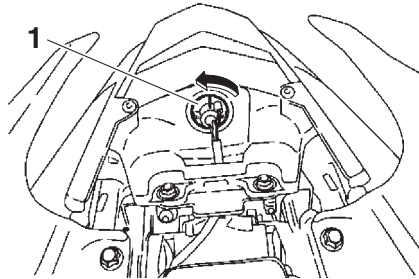


1. Lampada luce di posizione anteriore
2. Cavo portalamпада della luce di posizione
3. Togliere la lampada bruciata estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto.
5. Installare il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il gruppo ottico anteriore.

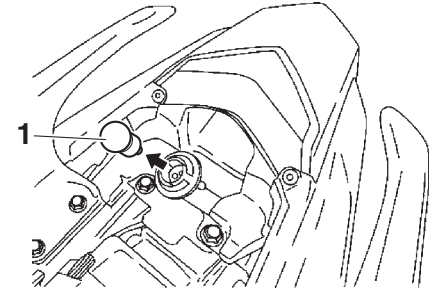
## Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop

HAU78920

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-10.)
2. Togliere il cavetto portalamпада fanalino posteriore/stop (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario.



1. Cavetto portalamпада fanalino posteriore/stop
3. Rimuovere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.

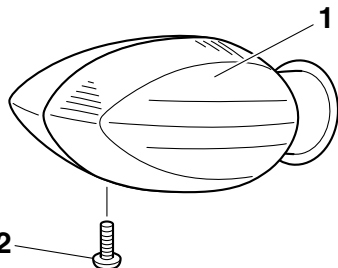


1. Lampada fanalino posteriore/stop
4. Inserire una lampada nuova nel portalamпада, premerla, quindi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
5. Installare il portalamпада (insieme alla lampada) girandolo in senso orario.
6. Installare la sella.

# Manutenzione e regolazione periodiche

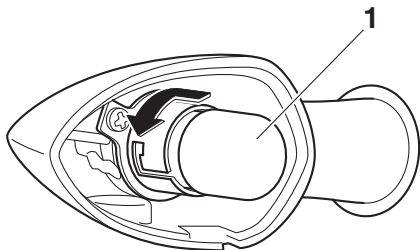
## Sostituzione della lampada indicatore di direzione HAU24205

1. Togliere la lente indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Coppetta indicatore di direzione
2. Vite

2. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.

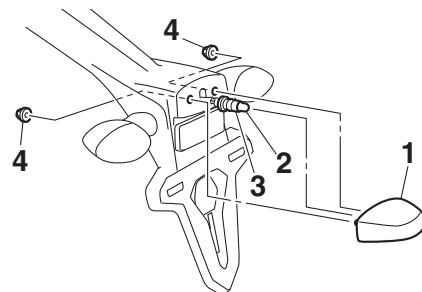


1. Lampadina indicatore di direzione

3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando la vite. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA11192]

## Sostituzione della lampada luce targa HAU78970

1. Togliere il gruppo luce targa togliendo i dadi.



1. Gruppo luce targa
2. Lampada luce targa
3. Connessione portalampada luce targa
4. Dado

2. Togliere il cavetto portalampada luce targa (insieme alla lampada) estraendolo.
3. Togliere la lampada bruciata estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il gruppo luce targa installando i dadi.



# Manutenzione e regolazione periodiche

## Ruota anteriore

HAU24361

HAUW3361

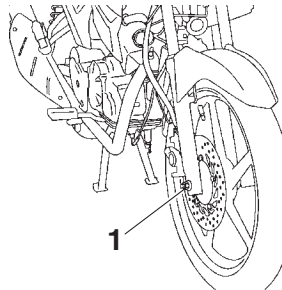
### Per togliere la ruota anteriore

HWA10822

#### **AVVERTENZA**

Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

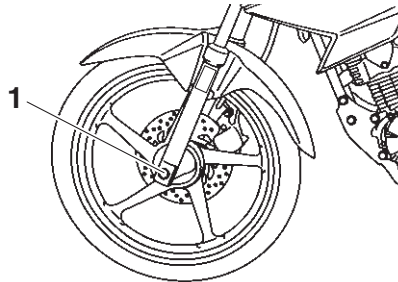
1. Togliere il veicolo dal cavalletto centrale in modo che la ruota anteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
2. Allentare il dado del perno ruota anteriore.



1. Dado perno ruota

3. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale e togliere il dado perno ruota.
4. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota. **ATTENZIONE: Non frenare dopo aver tolto la ruota e il disco freno, altrimenti le pastiglie freno si chiuderebbero completamente.**

[HCA11073]



1. Perno ruota

### Per installare la ruota anteriore

1. Alzare la ruota tra gli steli forcella.

### NOTA

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di inserire il disco freno nella pinza.

2. Inserire il perno ruota e poi installare il dado perno ruota.

3. Togliere il veicolo dal cavalletto centrale in modo che la ruota anteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
4. Stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

#### Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:

59 N·m (5.9 kgf·m, 43 lb·ft)

5. Premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Ruota posteriore

HAU25081

HAU78751

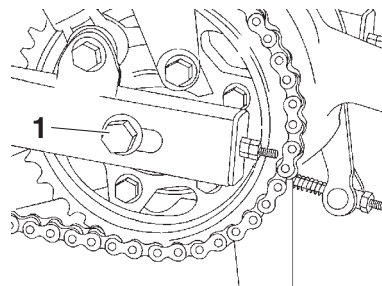
HWA10822

Per togliere la ruota posteriore

### **⚠ AVVERTENZA**

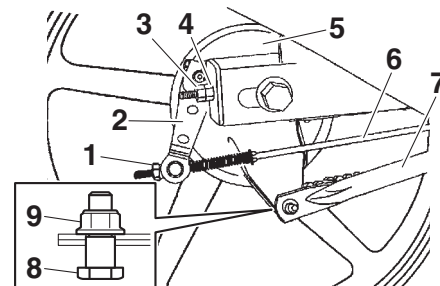
Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota posteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
2. Allentare il dado perno ruota.
3. Scollegare l'asta di reazione dal piatto portaceppi togliendo il dado ed il bullone.



1. Dado perno ruota

4. Togliere il dado di regolazione gioco pedale freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma freno.



1. Dado di regolazione gioco pedale freno

2. Leva comando camma freno

3. Controdado tendicatena

4. Dado di regolazione tensione della catena

5. Piastra ganascia freno

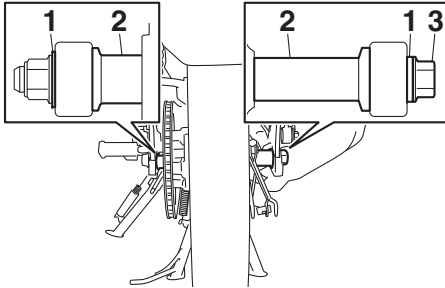
6. Asta freno

7. Asta di reazione del freno

8. Bullone dell'asta di reazione

9. Dado dell'asta di reazione del freno

5. Allentare il controdado tendicatena ed il dado di regolazione tensione della catena su entrambe le estremità del forcellone.
6. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
7. Rimuovere il dado perno ruota e la rondella, quindi estrarre il perno ruota insieme alla rondella dal lato destro e togliere i collari.

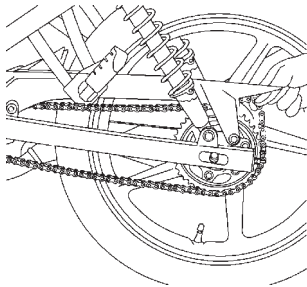


1. Rondella
2. Collare
3. Perno ruota

## NOTA

Picchiettare con una mazzuola di gomma può facilitare l'estrazione del perno ruota.

8. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.



## NOTA

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

9. Togliere la ruota.

## Per installare la ruota posteriore

1. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
2. Installare la ruota installando i collari su entrambi i lati e installando la rondella e il perno ruota dal lato destro.
3. Installare la rondella e il dado perno ruota.
4. Collegare l'asta freno alla leva comando camma freno, quindi installare il dado di regolazione gioco pedale freno sull'asta freno.
5. Collegare l'asta di reazione al piatto portaceppi installando il bullone ed il dado.
6. Regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-25.)
7. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota posteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
8. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-22.)

## AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

# Manutenzione e regolazione periodiche

---

HAU25853

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali.

Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del motociclo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

HWA15142

## AVVERTENZA

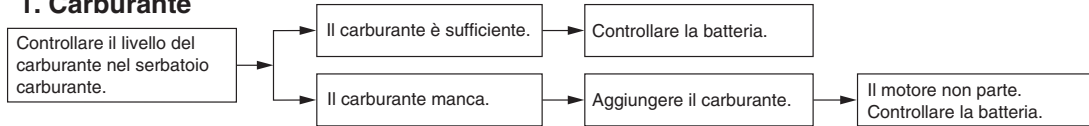
**Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di**

**scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.**

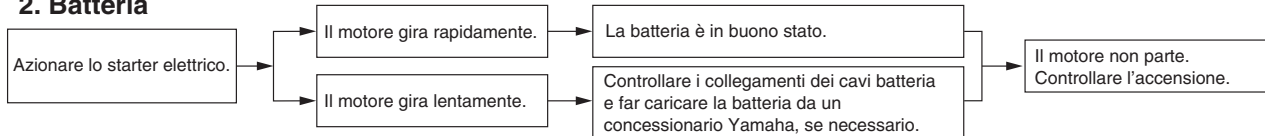
---

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

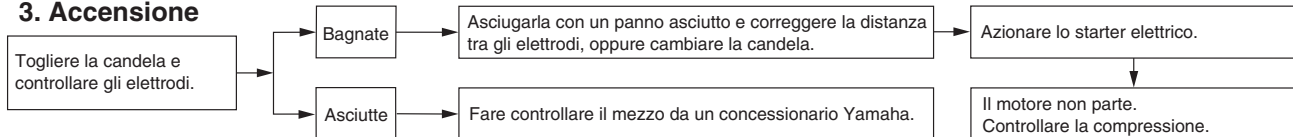
### 1. Carburante



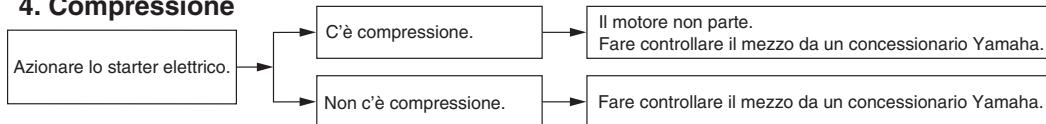
### 2. Batteria



### 3. Accensione



### 4. Compressione



# Pulizia e rimessaggio del motociclo

## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37834

HCA15193

### ATTENZIONE

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

## Pulizia

HAU26005

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sui pignoni,

sulla catena di trasmissione e sui perni ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10773

### ATTENZIONE

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con

abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.

- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è**

**graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.  
**ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.** [HCA10792]
2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbitante.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

# Pulizia e rimessaggio del motociclo

5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11132

## AVVERTENZA

Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.

- Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.
- Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

HCA10801

## ATTENZIONE

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

## NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

HAU43204

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria. Accertarsi che il motore e l'impianto di scarico si siano raffreddati prima di coprire il motociclo.

HCA10811

## ATTENZIONE

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.



2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.) **AVVERTENZA! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**
- e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela.
4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-31.

## NOTA

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

[HWA10952]

# Caratteristiche tecniche

## Dimensioni:

Lunghezza totale:  
2005 mm (78.9 in)  
Larghezza totale:  
735 mm (28.9 in)  
Altezza totale:  
1050 mm (41.3 in)  
Altezza alla sella:  
795 mm (31.3 in)  
Passo:  
1320 mm (52.0 in)  
Distanza da terra:  
150 mm (5.91 in)  
Raggio minimo di sterzata:  
2.2 m (7.22 ft)

## Peso:

Peso in ordine di marcia:  
129 kg (284 lb)

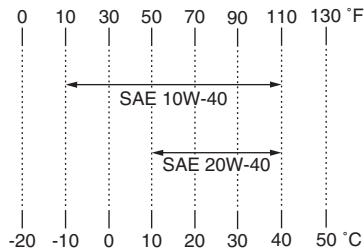
## Motore:

Ciclo di combustione:  
4 tempi  
Impianto di raffreddamento:  
Raffreddato ad aria  
Sistema di distribuzione:  
SOHC  
Numero di cilindri:  
Monocilindro  
Cilindrata:  
125 cm<sup>3</sup>  
Alesaggio × corsa:  
52.4 × 57.9 mm (2.06 × 2.28 in)  
Rapporto di compressione:  
10.0 : 1

Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico  
Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

Marca consigliata:  
YAMALUBE  
Gradi di viscosità SAE:  
10W-40, 20W-40



Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API Service tipo SG o superiore, standard  
JASO MA  
Quantità di olio motore:  
Cambio olio:  
1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)  
Con rimozione dell'elemento filtro olio:  
1.10 L (1.16 US qt, 0.97 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:  
Ad elemento secco

## Carburante:

Carburante consigliato:  
Benzina normale senza piombo (gasohol [E10] accettabile)  
Capacità del serbatoio carburante:  
14 L (3.7 US gal, 3.1 Imp.gal)  
Quantità di riserva carburante:  
2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

Corpo farfallato:  
Sigla di identificazione:  
BT41 00

## Candela/-e:

Produttore/modello:  
NGK/CPR8EA-9  
Distanza elettrodi:  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Frizione:

Tipo di frizione:  
A bagno d'olio, dischi multipli

## Gruppo motopropulsore:

Rapporto di riduzione primaria:  
3.409 (75/22)  
Trmissione finale:  
A catena  
Rapporto di riduzione secondaria:  
3.071 (43/14)  
Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti  
Rapporti di riduzione:  
1<sup>a</sup>:  
2.714 (38/14)  
2<sup>a</sup>:  
1.789 (34/19)

3<sup>a</sup>:  
1.318 (29/22)  
4<sup>a</sup>:  
1.045 (23/22)  
5<sup>a</sup>:  
0.875 (21/24)

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:  
A diamante  
Angolo di incidenza:  
25.0 gradi  
Avancorsa:  
82 mm (3.2 in)

## Pneumatico anteriore:

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
2.75-18M/C 42P  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN/C910

## Pneumatico posteriore:

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
100/80-18M/C 59P  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN/C905

## Carico:

Carico massimo:  
171 kg (377 lb)  
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

1 persona:  
Anteriore:  
175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)  
Posteriore:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)  
2 persone:  
Anteriore:  
175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)  
Posteriore:  
225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)  
Carico massimo:  
Anteriore:  
175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)  
Posteriore:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

## Ruota anteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
18M/C x MT1.85

## Ruota posteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
18M/C x MT2.15

## Impianto di frenatura unificato:

Comando:  
Attivato dal freno anteriore

## Freno anteriore:

Tipo:  
Freno monodisco idraulico

Liquido consigliato:  
DOT 3 oppure 4

## Freno posteriore:

Tipo:  
Freno a tamburo a ganasce avvolgente meccanico

## Sospensione anteriore:

Tipo:  
Forcella telescopica  
Molla:  
Molla elicoidale  
Ammortizzatore:  
Ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
120 mm (4.7 in)

## Sospensione posteriore:

Tipo:  
Forcellone oscillante  
Molla:  
Molla elicoidale  
Ammortizzatore:  
Ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
112 mm (4.4 in)

## Impianto elettrico:

Tensione impianto:  
12 V  
Sistema d'accensione:  
TCI  
Sistema di carica:  
Volano magnete in C.A.

## Batteria:

Modello:  
YTX5L-BS

# Caratteristiche tecniche

---

Tensione, capacità:

12 V, 4.0 Ah (10 HR)

## **Faro:**

Tipo a lampadina:

Lampada alogena

## **Potenza lampadina:**

Faro:

HS1, 35.0 W/35.0 W

Indicatore di direzione anteriore:

10.0 W

Indicatore di direzione posteriore:

10.0 W

Luce ausiliaria:

3.0 W

Luce pannello strumenti:

LED

Spia del folle:

LED

Spia abbagliante:

LED

Spia degli indicatori di direzione:

LED

Spia problemi al motore:

LED

Spia di segnalazione ECO:

LED

## **Fusibile:**

Fusibile principale:

15.0 A

## Numeri d'identificazione

HAU53562

Riportare numero identificazione veicolo, numero di serie motore e informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi. Questi numeri d'identificazione sono necessari alla registrazione del veicolo presso le autorità competenti della zona interessata e all'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha.

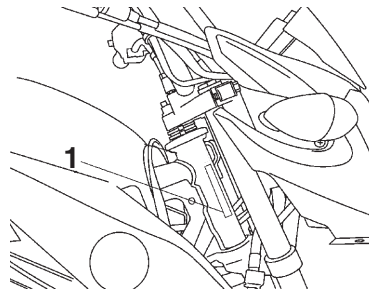
NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO:

NUMERO DI SERIE MOTORE:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA MODELLO:

## Numero identificazione veicolo

HAU26401



1. Numero identificazione veicolo

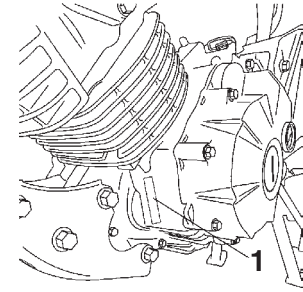
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

## NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

## Numero di serie motore

HAU26442

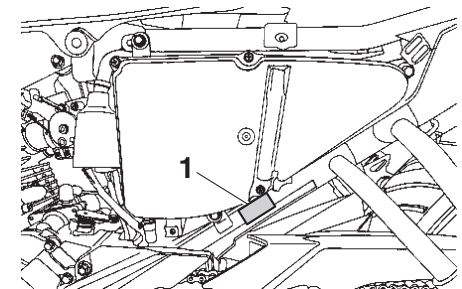


1. Numero di serie motore

Il numero di serie motore è impresso sul carter.

## Etichetta modello

HAU36981



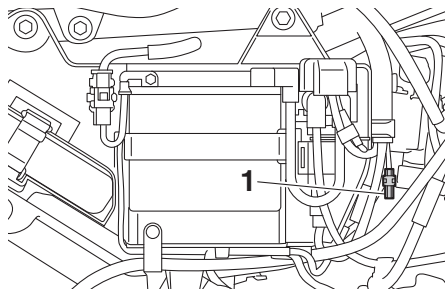
1. Etichetta modello

# Informazioni per i consumatori

L'etichetta modello è fissata al telaio dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-9.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

## Connettore diagnostica

HAU69910



1. Connettore diagnostica

Il connettore diagnostica è ubicato come illustrato nella figura.

HAU74701

## Registrazione dei dati del veicolo

L'ECU di questo modello memorizza alcuni dati del veicolo per agevolare la diagnosi dei malfunzionamenti e a fini di ricerca e sviluppo. Questi dati vengono caricati solo se si collega uno speciale strumento diagnostico Yamaha al veicolo, ad esempio quando si eseguono controlli di manutenzione o procedure di riparazione.

Benché i sensori e i dati registrati varino da modello a modello, i tipi principali di dati consistono in:

- Dati relativi allo stato del veicolo e alle prestazioni del motore
- Dati relativi all'iniezione di carburante e alle emissioni

Yamaha non divulga questi dati a terzi eccetto nel caso in cui:

- Abbia ricevuto il consenso da parte del proprietario del veicolo
- Sia obbligata a farlo per legge
- Debbono essere utilizzati da Yamaha in caso di vertenze
- Vengano utilizzati a fini di eventuali ricerche condotte da Yamaha quando i dati non si riferiscono né a un veicolo né a un proprietario specifico

<b>A</b>	Accensione del motore.....	5-1
	Assiemi ammortizzatori, regolazione....	3-11
<b>B</b>	Batteria .....	6-31
	Bloccetto accensione/bloccasterzo.....	3-1
<b>C</b>	Cambi di marcia .....	5-2
	Candela, controllo .....	6-11
	Caratteristiche tecniche.....	8-1
	Carburante.....	3-8
	Carburante, consigli per ridurne il consumo .....	5-3
	Carenature e pannelli, rimozione e installazione.....	6-9
	Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione.....	6-27
	Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....	6-29
	Cavalletto laterale.....	3-12
	Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-27
	Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante.....	3-5
	Connettore diagnostica .....	9-2
	Convertitori catalitici.....	3-10
	Cuscinetti ruote, controllo .....	6-31
<b>E</b>	Elemento filtrante e tubetto ispezione, pulizia .....	6-15
	Etichetta modello.....	9-1
<b>F</b>	Forcella, controllo.....	6-30
	Fusibile, sostituzione .....	6-33
<b>G</b>	Gioco della leva freno, controllo .....	6-21
	Gioco della leva frizione, regolazione...	6-20
	Gioco della manopola acceleratore, controllo .....	6-17
	Gioco del pedale freno, regolazione ....	6-22
	Gioco valvole.....	6-18
<b>I</b>	Informazioni di sicurezza.....	1-1
	Interruttore avviamento .....	3-6
	Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-6
	Interruttore di segnalazione luce abbagliante .....	3-5
	Interruttore indicatori di direzione .....	3-5
	Interruttori luce stop.....	6-23
	Interruttori manubrio .....	3-5
<b>K</b>	Kit attrezzi .....	6-2
<b>L</b>	Lampada fanalino posteriore/stop, sostituzione.....	6-36
	Lampada faro, sostituzione.....	6-34
	Lampada indicatore di direzione, sostituzione.....	6-37
	Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione.....	6-36
	Lampada luce targa, sostituzione.....	6-37
	Leva freno .....	3-7
	Leva frizione.....	3-6
	Leve freno e frizione, controllo e lubrificazione.....	6-28
	Liquido freni, sostituzione .....	6-25
	Livello liquido freni, controllo .....	6-24
<b>M</b>	Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-27
	Manutenzione e lubrificazione, periodica.....	6-4
	Manutenzione, sistema di controllo emissioni .....	6-3
<b>N</b>	Numeri d'identificazione .....	9-1
	Numero di serie motore.....	9-1
	Numero identificazione veicolo.....	9-1
<b>O</b>	Olio motore e elemento filtro olio .....	6-12
<b>P</b>	Parcheggio.....	5-4
	Pastiglie e ceppi freno, controllo .....	6-23
	Pedale cambio.....	3-6
	Pedale freno.....	3-7
	Pedali freno e cambio, controllo e lubrificazione .....	6-28
	Perni del forcellone, lubrificazione.....	6-30
	Pneumatici.....	6-18
	Posizioni dei componenti .....	2-1
	Pulizia .....	7-1
<b>R</b>	Regime del minimo .....	6-17
	Registrazione dei dati, veicolo.....	9-2
	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-41
	Rimessaggio .....	7-3
	Rodaggio .....	5-3
	Ruota (anteriore).....	6-38
	Ruota (posteriore) .....	6-39
	Ruote .....	6-20

# Indice analitico

---

## S

Sella .....	3-10
Sistema d'interruzione circuito accensione .....	3-12
Spia di segnalazione Eco.....	3-2
Spia guasto motore .....	3-2
Spia indicatore di direzione .....	3-2
Spia luce abbagliante .....	3-2
Spia marcia in folle .....	3-2
Spie e spia .....	3-2
Sterzo, controllo .....	6-31
Strumento multifunzione.....	3-3

## T

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-42
Tappo serbatoio carburante .....	3-8
Tensione della catena.....	6-25

## V

Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
--------------------------------------------------	-----





